

Porównanie tłumaczeń Psalmów 109:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pomóż mi, JAHWE, mój Boże, Wybaw mnie według swojej łaski! ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pomóż mi, JAHWE, mój Boże, Wybaw ze względu na swą łaskę!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wspomóż mnie, JAHWE, mój Boże; wybaw mnie według swego miłosierdzia;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wspomóżże mię, o Panie, Boże mój! zachowaj mię według miłosierdzia swego,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wspomóżże mię, JAHWE Boże mój, zbaw mię według miłosierdzia swego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dopomóż mi, Panie, mój Boże; ocal mnie w swej łaskawości,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wspomóż mnie, Panie, Boże mój, Wybaw mnie dla łaski swojej!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wspomóż mnie JAHWE, mój Boże, wybaw mnie w swojej łaskawości.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pomóż mi, JAHWE, mój Boże, wybaw mnie przez wzgląd na swą łaskawość.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wspomóż mnie, o Jahwe, Boże mój, wybaw mnie przez wzgląd na Twą łaskawość.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dopomóż mi WIEKUISTY, Boże mój, wybaw mnie Twoją łaską.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pomóż mi, JAHWE, Boże mój; wybaw mnie stosownie do swej lojalnej życzliwości.

¹⁾ Wybaw mnie według swojej łaski! 11QPs a MT G; w 4QPs f brak tego wyrażenia.